



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

## CHÚA NHẬT 34 THƯỜNG NIÊN NĂM A LỄ CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ

*"Người sẽ ngự trên ngai uy linh của Người,  
và sẽ phân chia họ ra." (Mt 25, 31-46)*



*Mời vào trang 12, 13 & 14*

**ĐỂ TÌM HIỂU CÁC BAN NGÀNH CỦA GIÁO XỨ**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia  
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle  
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

**(206) 325-5626**

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00 PM (Lễ giới trẻ)  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

### RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi  
chọn ngày.

### GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày  
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

**(206) 325-5626**

## VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

**Thứ Hai đến Thứ Sáu**

**8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**

Gioakim Đào Xuân Thành

**(206) 325-5626 Ext. 2**

**Linh Mục Phụ Tá:**

Phanxicô Nguyễn Sơn Miên

**(206) 325-5626 Ext. 3**

Anthony Trần Hữu Lân

## LÁ THƯ MỤC VỤ



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Cuối tuần này họp với Mẹ Giáo Hội, giáo xứ chúng ta kết thúc Năm Thánh Kỷ Niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima. Chúng ta đã cùng nhau học hỏi, suy gẫm, và cố gắng thực hành ba mệnh lệnh Đức Mẹ Fatima. **Tràng chuỗi Mân Côi với 4 mẫu nhiệm Vui, Thương, Mừng, Sáng là mấu xích nối liền đời sống đức tin, tâm linh, phụng vụ, và sinh hoạt phục vụ giữa**

**những thăng trầm trong đời sống mỗi người và giáo xứ.** Qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ Fatima, xin Chúa ban cho mỗi người chúng ta biết mang trong mình lửa yêu mến, nhiệt thành, và dấn thân của Thánh Tâm Chúa Giêsu, và sống như là thần dân trung tín của Vua Giêsu.

**Tinh thần Năm Thánh Fatima vẫn tiếp tục kéo dài trong suốt cuộc đời chúng ta, vì chúng ta vẫn luôn gắn bó với Mẹ để sống thánh ý Chúa: “Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời, cầu cho chúng con là kẻ có tội, khi nay và trong giờ lâm tử. Amen.”** Chúng ta vui mừng khi các Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, và Ban Ngành đã có những giờ phút đi tham dự đọc kinh Mân Côi tại các địa phương, tại tư gia để sống tinh hiệp nhất của gia đình giáo xứ. Xin hoan nghênh mọi sáng kiến để sống tâm tình đạo đức này. Nhân tiện đây, tôi cũng xin mời gọi quý Ông Bà Anh Chị Em tích cực tham gia Liên Đoàn Tông Đồ Fatima tại giáo xứ chúng ta. Liên Đoàn cố gắng quảng bá và sống ba lời khuyên của Mẹ Fatima trong hoàn cảnh của gia đình, gia đình giáo xứ, và gia đình nhân loại. Mỗi thứ Bảy đầu tháng, liên đoàn tham dự thánh lễ dâng theo ý nguyện của Đức Mẹ Fatima, và các thành viên có dịp học hỏi, cầu nguyện, và chia sẻ đời sống tâm linh và tông đồ. Có những tài liệu, tràng chuỗi, và sách vở để tặng miễn phí cho chúng ta đưa về nhà để đọc, học hỏi, và cầu nguyện. Chúng ta hãy theo lời dạy khôn ngoan của Đức Giám Mục Fulton Sheen của Hoa Kỳ: “Gia đình nào cầu nguyện với nhau thì sẽ ở lại với nhau.” Xin quý Ông Bà Anh Chị Em cầu nguyện, ủng hộ, và tham gia Liên Đoàn Tông Đồ Fatima. Trong tuần này và tuần tới, giáo xứ vẫn tiếp tục trưng bày các posters với hình ảnh, đường lối và sinh hoạt của các tổ chức trong giáo xứ. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em tiếp tục đến thăm các bàn và ghi danh, nếu có thể được.

**Trong tiến trình hợp lực để xây dựng nhà thờ và cơ sở mới cũng như thăng tiến giáo xứ về mọi mặt, chúng ta luôn ý thức và phát huy tinh thần hiệp nhất và liên đới giữa các Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành trong giáo xứ như là những hạt liên kết tràng chuỗi Mân Côi.** Tôi nhận thấy trong những ngày Quảng Bá và Ghi Danh Thiện Nguyên Viên vừa qua, giáo hữu đã nhận xét rằng họ thích kiểu tổ chức và giới thiệu các tổ chức, mục vụ, chương trình năm nay với những điểm tích cực và mới lạ. Các tổ chức trong giáo xứ đã ủng hộ lời mời gọi của cha xứ và cũng giúp đỡ nhau để tạo nên không khí thân thiện, đón nhận nhau. Có nhiều người đã ghi danh tham dự các tổ chức. Ở các giáo xứ Mỹ thì chương trình Quảng Bá và Ghi Danh Thiện Nguyên Viên, hay là “Ministry/ Talent Fair này rất quen thuộc đối với giáo hữu. Tuy nhiên, tại giáo xứ chúng ta, có nhiều giáo hữu còn xa lạ trong năm đầu tiên giáo xứ chúng ta tổ chức ngày hội này. Nhưng tôi tin chắc lần tổ chức ngày hội này sẽ được nhiều người quan tâm hơn nữa. Điều tôi vui mừng là ngọn đèn hăng hái đang bắt đầu tỏa sáng trong bóng đêm của sự hờ hững. Sự dấn thân bắt đầu vượt thắng sự ngại ngùng, đứng nhìn xa xa.

**Trong tâm tình lễ Chúa Kitô Vua năm nay, giáo xứ chúng ta vui mừng tạ ơn Chúa đã ban cho Ca Đoàn Thanh Niên Vào Đời được tròn hai mươi tuổi.** Chúa làm nên những điều kỳ diệu và đã hướng dẫn ca đoàn vượt qua những èo uột, thăng trầm, để đến mức phát triển cao độ trong những ngày này. Hiện tại số ca viên đã vượt mức 40 thành viên, và trong Hội Ghi Danh Thiện Nguyên Viên vừa qua đã có thêm nhiều người ghi danh vào Ca Đoàn Thanh Niên Vào Đời. Nhân lễ Bồn Mạ của Ca Đoàn, nguyện xin Chúa Kitô Vua vũ trụ thương ban muôn ơn hồn xác cho Anh Đoàn Trưởng, các Chị Ca Trưởng, và toàn thể Ca Viên cùng gia đình được tràn đầy ơn thánh và niềm vui phục vụ Chúa, và cho toàn thể Ca Đoàn được thăng tiến luôn mãi.

**Chúng ta cùng vui mừng cầu nguyện cho Đoàn Liên Minh Thánh Tâm nhân lễ Bồn Mạ Chúa Kitô Vua.** Quý Ông và quý Anh của Đoàn đã luôn ý thức mình được kêu gọi để nên gia trưởng, nên trụ cột đức tin và đời sống đạo ngay trong gia đình, đã hăng say phục vụ Chúa và giúp đỡ vợ con, cùng gia đình giáo xứ. Nguyện xin Chúa Kitô Vua tiếp tục tăng sức mạnh, lòng can đảm cho mỗi thành viên để hoàn thiện đời sống chúng ta mỗi ngày.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Văn Kiên

**Phó Chủ Tịch**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

**Thư Ký**

Gioan B. Trần Đình Thọ

**Các Thành Viên**

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hương
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trục

**Phó Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Phong Vũ

**Thư Ký**

Maria Nguyễn Thúy Duyên

**Các Thành viên**

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

# CHÚA NHẬT 34 TN NĂM A - LỄ CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ

## **BÀI ĐỌC I: Ed 34, 11-12. 15-17**

### **Bài trích sách Tiên tri Êdêkiel**

Đây Chúa là Thiên Chúa phán: "Này chính Ta săn sóc đoàn chiên của Ta và Ta sẽ kiểm soát chúng. Như một mục tử kiểm điểm đoàn chiên trong ngày chúng bị tàn sát, thì Ta cũng kiểm điểm đoàn chiên Ta như vậy. Ta sẽ giải thoát chúng khỏi mọi nơi mà chúng đã bị phân tán, và trong ngày mây mù đen tối.

"Chính Ta sẽ chặn dất các chiên Ta, chính Ta sẽ cho chúng nằm nghỉ, Chúa là Thiên Chúa phán như thế. Ta sẽ tìm con chiên đã mất, sẽ đem con chiên lạc về, sẽ băng bó con chiên bị thương tích, sẽ lo chữa con chiên bị ốm đau, con nào mập béo, Ta sẽ chăm sóc, và sẽ chặn dất nó trong sự công chính.

"Còn các người, hỡi chiên của Ta, Chúa là Thiên Chúa phán thế này: Này Ta sẽ phân xử giữa con này với con khác, giữa cừ đực với dê đực" ..

**Đó là lời Chúa**

**Đáp Ca: Tv 22, 1-2a. 2b-3. 5. 6**

**Đáp: Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thôn chi.**

## **BÀI ĐỌC II: 1 Cr 15, 20-26. 28**

### **Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô**

Anh em thân mến, Đức Kitô đã từ cõi chết sống lại, là hoa quả đầu mùa của những kẻ yên giấc. Vậy sự chết bởi một người, thì sự kẻ chết sống lại cũng bởi một người. Cũng như mọi người đều phải chết nơi Adam thế nào, thì mọi người cũng sẽ được tác sinh trong Đức Kitô như vậy. Nhưng ai nấy đều theo thứ tự của mình, hoa quả đầu mùa là Đức Kitô, đoạn đến những kẻ thuộc về Đức Kitô, những kẻ đã tị Người xuống thế: rồi đến tận cùng khi Người đã trao vương quốc lại cho Thiên Chúa Cha, và đã tiêu diệt mọi đầu mục, quyền năng và thế lực.

Nhưng Người còn phải cai trị cho đến khi Người đặt mọi quân thù dưới chân Người. Kẻ thù cuối cùng sẽ bị tiêu diệt là sự chết. Khi mọi sự đã suy phục Người, bấy giờ chính Con cũng sẽ suy phục Đấng đã bắt mọi sự suy phục mình, để Thiên Chúa nên mọi sự trong mọi sự.

**Đó là lời Chúa**

## **Alleluia: Mc 11, 10**

**Alleluia, alleluia!** - Chúc tụng Đấng nhân danh Chúa mà đến: chúc tụng nước Đavít tở phụ chúng ta đã đến. - **Alleluia**

## **Phúc Âm: Mt 25, 31-46**

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Khi Con Người đến trong vinh quang, có hết thảy mọi thiên thần hầu cận, Người sẽ ngự trên ngai uy linh của Người. Muôn dân sẽ được tập hợp lại trước mặt Người, và Người sẽ phân chia họ ra, như mục tử tách chiên ra khỏi dê. Chiên thì Người cho đứng bên phải, còn dê ở bên trái. "Bấy giờ Vua sẽ phán với những người bên hữu rằng: "Hãy đến, hỡi những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy lãnh lấy phần gia nghiệp là Nước Trời đã chuẩn bị cho các người từ khi tạo dựng vũ trụ. Vì xưa Ta đói, các người cho ăn; Ta khát, các người đã cho uống; Ta

là khách lạ, các người đã tiếp rước; Ta mình trần, các người đã cho mặc; Ta đau yếu các người đã viếng thăm; Ta bị tù đầy, các người đã đến với Ta".

"Khi ấy người lành đáp lại rằng: "Lạy Chúa, có bao giờ chúng con thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ chúng con thấy Chúa là kẻ khách mà tiếp rước, mình trần mà cho mặc; có khi nào chúng con thấy Chúa đau hay bị tù đầy mà chúng con đến viếng Chúa đâu?" Vua đáp lại: "Quả thật, Ta bảo các người: những gì các người đã làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây là các người đã làm cho chính Ta".

"Rồi Người cũng sẽ nói với những kẻ bên trái rằng: "Hỡi phường bị chúc dữ, hãy lui khỏi mặt Ta mà vào lửa muôn đời đã đốt sẵn cho mà quỷ và kẻ theo chúng. Vì xưa Ta đói, các người không cho ăn; Ta khát, các người không cho uống; Ta là khách lạ, các người chẳng tiếp rước; Ta mình trần, các người không cho đồ mặc; Ta đau yếu và ở tù, các người đâu có viếng thăm Ta!"

"Bấy giờ họ cũng đáp lại rằng: "Lạy Chúa có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói khát, khách lạ hay mình trần, yếu đau hay ở tù, mà chúng con chẳng giúp đỡ Chúa đâu?" Khi ấy Người đáp lại: "Ta bảo thật cho các người biết: những gì các người đã không làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây, là các người đã không làm cho chính Ta". Những kẻ ấy sẽ phải tống vào chôn cực hình muôn thuở, còn các người lành thì được vào cõi sống ngàn thu" .

### **Phúc Âm của Chúa**

## **Cầu Nguyện**

Lạy Cha, trong những ngày cuối cùng của năm phụng vụ, Giáo Hội cho chúng con nhìn lại những giá trị của thời cánh chung. Đặc biệt hôm nay, Giáo Hội nhắc nhở chúng con về Vương Quyền của Đức Giêsu Kitô, cũng như mối tương quan giữa hành vi của chúng con với Vương Quyền ấy. Xin cho chúng con luôn xác tín rằng chỉ có Nước của Cha là bền vững và đem lại hạnh phúc trường cửu cho chúng con. Xin cho chúng con biết chuẩn bị ngay từ đời này những gì cần thiết, để xứng đáng được vào Vương Quyền vĩnh cửu của Cha.

Xin Cha ban cho chúng con nhờ Đức Giêsu Kitô Con Cha, Chúa chúng con. Amen.

## **Suy Niệm**

1. Nếu hôm nay là ngày phán xét, Chúa sẽ nói với tôi như thế nào?
2. Tôi nhận biết Chúa ở người anh em như thế nào?
3. Tôi nhạy cảm thế nào trước nhu cầu của tha nhân?
4. Hãy nghĩ về lời Chúa hôm nay và nghĩ ra một cách hữu hiệu để giúp đỡ tha nhân.
5. Lời khuyên quan trọng nhất của đạo Công Giáo là yêu thương. Tôi dự trù làm gì để chứng tỏ đức tin phải được thể hiện qua tình thương?



# THE SOLEMNITY OF OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSAL

## **READING I: EZ 34:11-12, 15-17**

Thus says the Lord GOD: I myself will look after and tend my sheep As a shepherd tends his flock when he finds himself among his scattered sheep, so will I tend my sheep. I will rescue them from every place where they were scattered when it was cloudy and dark. I myself will pasture my sheep; I myself will give them rest, says the Lord GOD. The lost I will seek out, the strayed I will bring back, the injured I will bind up, the sick I will heal, but the sleek and the strong I will destroy, shepherding them rightly. As for you, my sheep, says the Lord GOD, I will judge between one sheep and another, between rams and goats..

**The word of the Lord**

**RESPONSORIAL PS 22, 1-2A. 2B-3. 5. 6**

**R** : **The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.**

## **READING II: 1 COR 15:20-26, 28**

Brothers and sisters:

Christ has been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep. For since death came through man, the resurrection of the dead came also through man. For just as in Adam all die, so too in Christ shall all be brought to life, but each one in proper order: Christ the firstfruits; then, at his coming, those who belong to Christ; then comes the end, when he hands over the kingdom to his God and Father, when he has destroyed every overignty and every authority and power. For he must reign until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death. When everything is subjected to him, then the Son himself will also be subjected to the one who subjected everything to him, so that God may be all in all.

**The Word of the Lord**

## **GOSPEL: Mt 25:31-46**

Jesus said to his disciples: "When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne, and all the nations will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats. He will place the sheep on his right and the goats on his left. Then the king will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.

Then the righteous will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you?'

When did we see you ill or in prison, and visit you?' And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of the least brothers of mine, you did for me.' Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.'

Then they will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your needs?' He will answer them, 'Amen, I say to you, what you did not do for one of these least ones, you did not do for me.' And these will go off to eternal punishment, but the righteous to eternal life."

**The Gospel of the Lord**

## Reflections

1. If today is the judgment day, what does Jesus say to me? What are my reactions to His judgment?
2. How am I aware of Christ's presence in others?
3. How sensitive am I to other people's need? What are the common excuses do I use to keep me from seeing the needs of others and helping others?
4. Reflect on Christ's words in today's gospel and think of a process that will help me to serve Christ in others.
5. What are your plans for your faith to work through love?



**CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ**



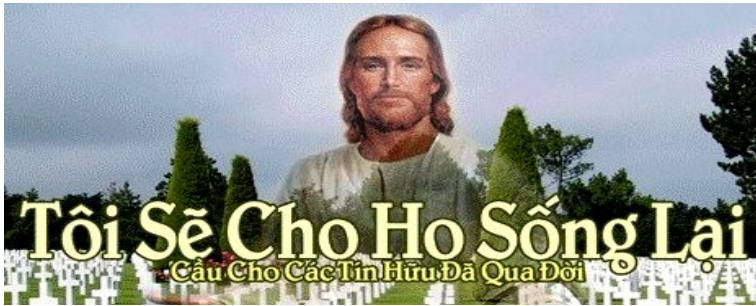
# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 11 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Cầu cho mọi Kitô hữu biết mở rộng tâm hồn để gặp gỡ và đối thoại với tất cả mọi người, ngay cả những người không cùng niềm tin với mình.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho các vị mục tử trong Hội Thánh biết tận tình yêu thương đoàn chiên của mình, đề đồng hành và giữ vững niềm hy vọng.

## THÁNG 11 CẦU CHO CÁC ĐẰNG LINH HỒN



**Giáo huấn cho chúng ta biết, Giáo Hội có ba thành phần:**

- **Một là:** Giáo Hội khai hoàn. (chiến thắng, vinh quang)
- **Hai là:** Giáo Hội khổ luyện (đau khô, đền tội hết thì giờ chiến đấu, hết tự do)
- **Ba là:** Giáo Hội : Lập công (hy sinh, đền tội còn thì giờ chiến đấu, còn tự do)

Như vậy, Giáo Hội Công giáo là một Mầu Nhiệm Hiệp Thông Theo đó, công lao của các thánh, chúng ta được thông phần, ngược lại, việc hy sinh lập công của chúng ta qua các việc lành phúc đức, Thánh lễ và Chuỗi Mân Côi và những sự hy của chúng ta kết hợp cùng Mầu Nhiệm Thương Khó của Chúa Giêsu khi cầu nguyện cho các linh hồn, thì họ sẽ được ân thưởng. Do vậy việc cầu nguyện cho các linh hồn là một việc lành thánh, nên Giáo Hội đã dành ra một tháng để “CẦU NGUYỆN CHO CÁC ĐẰNG LINH HỒN “

\*\*\*\*\*

**Thứ Hai 27-11 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 34 Thường Niên St 1:1-6,8-203; Lc 21:1-4

**Thứ Ba 28-11 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 34 Thường Niên St 2:31-453; Lc 21:5-11

**Thứ Tư 29-11 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 34 Thường Niên. St 5:1-6,13-14,16-17,23-283; Lc 21:12-19

**Thứ Năm 30-11(Đ).** Kính Thánh André, Tông Đồ St 6:12-283; Lc 21:20-28

**Thứ Sáu 01-12 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 34 Thường Niên. St 7:2-143; Lc 21:29-33

**Thứ Bảy 02-12 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 34 Thường Niên. St 7:15-273; Lc 21:34-36

**Chúa Nhật 03-12 (Tm)** Chúa Nhật I Mùa Vọng Năm B.



## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuất	Đinh Thị Nhận
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Nguyễn Thọ	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Trần Thị Loan
Nguyễn Thị Bảy	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Nguyễn Anh	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Tạ Lệ Trinh	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Trần Khắc Thiện
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Ngọc Phi
Lê Thị Phần	Phạm Văn Tuấn
Đặng Thị Nguyệt	Nguyễn Thị Lan
Nguyễn Văn Thạch	Phạm Văn Minh
Ngô Thị Nhi	Nguyễn Văn Mỹ

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



**Tin Tài Chánh Ngày 19 - 11 - 2017**

## Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$9,080.00
Rửa tội:	\$60.00
Ủng Hộ Tiền Xăng Xe Bus Giáo Xứ	\$315.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$9,455.00</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là 15,000.00

## Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở	\$57,357.00
Quán Ăn:	\$4,776.00
Quán Giải Khát.	\$790.00
Tiền Hoa:	\$600.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng</b>	<b>\$63,523.00</b>
<b>All Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Quỹ Xây Dựng:</b>	<b>\$72,978.00</b>



## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



**Tuần này quán ăn giáo xứ phục vụ Bún Bò Huế và nhiều món Deli tuyệt hảo.**

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

**Ban phục vụ quán ăn kính mời**



*Giáo xứ xin thân thành cảm ơn quý Ông Bà Anh Chị Em hy sinh quảng đại phục vụ quán ăn giáo xứ.*





Anh em phải canh thức, vì anh em không biết khi nào chủ nhà đến: Lúc chập tối hay nửa đêm lúc gà gáy hay tảng sáng : Mt 13 :35

## MỜI THAM DỰ TĨNH TÂM MÙA VỌNG 2017

Giáo xứ có buổi tĩnh tâm Mùa Vọng 2017 tại nhà thờ giáo xứ vào ngày 01 và 02 tháng 12 năm 2017 với chủ đề **“Giáo Lý Xây Dựng Công Đoàn”** do linh mục Nguyễn Việt Hưng giảng phòng.

Trân trọng kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em sắp xếp thì giờ để tham dự những ngày Tĩnh Tâm Mùa Vọng đông đủ để chúng ta cùng chuẩn bị tâm hồn và dọn đường đón Chúa Giáng Sinh.

### **THỨ SÁU NGÀY 01 THÁNG 12 NĂM 2017**

- 6:00 PM Thánh lễ khai mạc. Sau thánh lễ thuyết giảng đến 9:00PM

### **THỨ BẢY NGÀY 02 THÁNG 12 NĂM 2017**

- 9:00AM : Thánh lễ kính Đức Mẹ
- 10:15 AM-12:00AM Thuyết giảng
- 12:00PM -1:30PM: nghỉ và ăn trưa tại giáo xứ
- 1:30PM- 3:00PM : Thuyết Giảng
- 3:00PM- 3:30PM: nghỉ giải lao
- 3:30PM -5:30PM: Thuyết giảng và giải đáp thắc mắc.
- 6:00PM : Thánh lễ Bê mạc chung cho giáo xứ.

## **ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP**

Trân trọng kính mời toàn thể quý Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự đông đủ buổi sinh hoạt của Đoàn vào **Chúa Nhật đầu tháng ngày 03 tháng 12 năm 2017 lúc 10:40 am ( sau thánh lễ 9:30 am) tại phòng họp của Đoàn.**

Trân trọng kính cảm ơn sự hiện diện của toàn thể quý anh em Đoàn viên.

Đoàn LMTT kính mời.

## GIÁO ĐOÀN LA VANG MỜI HỌP

Ban Đại Diện Giáo Đoàn La Vang trân trọng kính mời quý vị đại diện các Gia đình thuộc Giáo Đoàn La Vang vui lòng bỏ chút thì giờ đến tham dự Buổi Họp Của Giáo Đoàn vào

**Chúa Nhật ngày 10 tháng 12 năm 2017 lúc 12 giờ 40 (ngay sau thánh lễ 11 giờ 30)**

**tại phòng họp B Blue, cạnh hội trường lớn.**

Buổi Họp bàn về việc tổ chức ngày lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Bồn Mạng của Giáo Đoàn vào đầu năm 2018.

Chúng tôi tha thiết mời gọi sự tham dự đông đủ của quý vị nói lên tinh thần hợp tác và xây dựng Giáo Đoàn của toàn thể quý vị trong sự liên kết và khuyến khích Ban Đại Diện chúng tôi.

Mọi chi tiết xin liên lạc Ông Nguyễn An Quý

(206) 321-2243.

Một lần nữa chúng tôi trân trọng kính cảm ơn sự hiện diện của quý vị.

Ban Đại Diện Giáo Đoàn La Vang kính mời



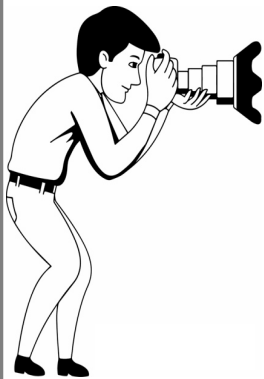
## Thông Báo

Giáo Xứ còn 1 số T-Shirt về Đại Hội 100 năm Fati-ma sẽ tiếp tục bán trong 2 tuần kế tiếp tại bàn quảng bá các Hội Đoàn (Tông Đồ Fatima). Kính mời Ông Bà Anh Chị Em mua ủng hộ giáo xứ.



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## MỜI CHỤP HÌNH LÀM NIÊN GIÁM GIÁO XỨ



Giáo xứ sẽ thực hiện quyền Niên Giám mới của giáo xứ. Để việc thực hiện quyền Niên Giám được tốt đẹp, ban chụp hình giáo xứ sẽ chụp hình cho các gia đình trong giáo xứ **vào 2 ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật kể từ thứ Bảy ngày 11 tháng 11 năm 2017 cho đến khi hoàn tất**. Mọi gia đình đã ghi danh vào giáo xứ đều được chụp hình miễn phí để đưa vào Niên Giám.

Ngoài ra, những gia đình nào muốn có hình ảnh để lưu niệm hoặc sử dụng cho những khi cần thiết thì xin đóng góp một ít lệ phí tùy sự ủng hộ để giúp cho quỹ xây dựng. **Phòng chụp hình được bố trí tại khu vực nhà Bank Wells Fargo**.

⇒ **Thứ Bảy hằng tuần từ 4:00 PM đến 8:00 PM**  
⇒ **Chúa Nhật từ 8:00am - 2:00pm & 4:00pm-8:00pm**

Để việc chụp hình được thực hiện dễ dàng và tránh sự chờ đợi, gia đình nào muốn chụp hình xin gọi văn phòng giáo xứ để lấy hẹn ngày giờ muốn đến chụp. Điện thoại (206) 325-5626. Giáo xứ cũng có bàn ghi danh chụp hình tại hành lang giáo xứ từ cuối tuần này thứ bảy 11 tháng 11 năm 2017.

Giáo xứ thông báo



## Thông Báo

Nếu biết ai về VN có thể mang được hàng của giáo xứ qua Mỹ. Xin báo cho văn phòng giáo xứ biết. Cảm ơn

**(206) 325-5626**



## CÁC EM RỬA TỘI THÁNG 11

Giáo xứ hân hoan chào mừng các gia đình có con em rửa tội trong tháng 11/2017.

Xin Chúa chúc lành và ban muôn ân sủng cho các em. Trong niềm vui tạ ơn, giáo xứ

vui mừng đón nhận các em là những thành viên mới của gia đình giáo xứ và giáo hội.

- Em Maria Madalena Nancy Nguyen
- Em Anna Emma Frances Nguyen
- Em Giuse Alex Hoang Nam Trung
- Em Giuse Andy Hoang Thien Trung
- Em Maria Lana Thi Le
- Em Giuse Jake Trung Nguyen
- Em Giuse Rylan Kai Pham
- Em Tu-Anh Taylor Nguyen
- Em Phaolo Kiet Syvie Anh Sam

## MỤC VỤ GIA ĐÌNH GX/CTTĐ/VN MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG

Gia Đình NAZARETH GX/CTTĐ/VN Trân trọng kính mời Quý Cha, Quý Soeurs, Quý Thầy, Quý Vị Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, Quý Vị Đại Diện các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa đến tham dự Thánh Lễ mừng kính Đại Lễ Thánh Gia, Quan Thầy Gia Đình Nazareth **vào lúc : 6:00 PM Chiều thứ Bảy 30 tháng 12 năm 2017 tại Nhà Thờ GX.**

Sự hiện diện của Quý Cha, Quý Soeurs, Quý Thầy và toàn thể Quý Vị sẽ là niềm vinh dự cho Đại Gia Đình Nazareth chúng con.

Kính mong được mọi người ủng hộ và tham dự để hợp lời cầu nguyện cho mọi Gia Đình Công Giáo nói chung và đặc biệt cho Gia Đình Nazareth chúng con nói riêng.

Chân thành cảm ơn và trân trọng kính mời.

Gia Đình NAZARETH GX/CTTĐ/VN

# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## GIÁO XỨ MỪNG BỔN MẠNG LẦN THỨ BẢY

Trong tâm tình tạ ơn, giáo xứ đã long trọng cử hành thánh lễ tạ ơn mừng kính Các Thánh Tử Đạo tại Việt Nam, Bổn mạng của Giáo xứ năm thứ bảy vào Chúa Nhật 33 mùa thường niên. Lễ Bổn Mạng năm nay mang một sắc thái khá đặc biệt, đó là ngày Hội Quảng Bá giới thiệu về sinh hoạt của các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn và các Ban Ngành đến toàn thể Cộng Đoàn dân Chúa và mời gọi giáo dân tình nguyện hợp tác, chia sẻ công việc chung của giáo xứ. Mừng Bổn mạng với tất cả niềm vui khi cùng chung nhau cắt bánh mừng Bổn Mạng trong tất cả các thánh lễ. Cao điểm của ngày Bổn mạng là thánh lễ trọng thể được cử hành đồng tế vào lúc 11 giờ 30 Chúa Nhật ngày 19 tháng 11 năm 2017. Trước thánh lễ là phần diễn nguyện do Ban Diễn Nguyện trình bày hoạt cảnh cuộc xử trảm thánh tử đạo Tôma Đỉnh Viêt Dụ do các anh chị diễn xuất khá cảm động.

[Xem hình](#)



Ban Diễn Nguyện trình bày hoạt cảnh xử trảm thánh tử đạo Tôma Đỉnh Viêt Dụ do các anh chị diễn xuất khá cảm động





# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



Mừng Bồn mạng với tất cả niềm vui khi cùng nhau cắt bánh mừng Bồn Mạng trong tất cả các thánh lễ.



Lễ Bồn Mạng năm nay là ngày Hội Quảng Bá giới thiệu về sinh hoạt của các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn và các Ban Ngành đến cùng toàn thể Cộng Đoàn Giáo xứ.



# TRANG HÌNH ẢNH TÌM HIỂU CÁC BAN NGÀNH TRONG GIÁO XỨ





## GHI DANH CÁC THIÊN NGUYỆN VIÊN



### KHÓI SINH HOẠT:

#### **Ban Tổ Chức Hội Chợ Hè:**

- Trưởng Ban: Anh Nguyễn Lâm
- Sinh hoạt: mời gọi, điều hợp các nhóm phục vụ văn nghệ, ẩm thực, trò chơi. Điều hợp và tiến hành các công tác thuê mượn các hệ thống âm thanh, sân khấu, ban nhạc, MCs... . Làm việc với Hội Đồng Tài Chánh để giúp cho việc gây quỹ Xây Dựng.

#### **Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết:**

- Trưởng Ban: Anh Nguyễn Lâm
- Sinh hoạt: mời gọi, điều hợp các nhóm phục vụ văn nghệ, ẩm thực, trò chơi. Điều hợp và thực hiện các công tác thuê mượn hệ thống âm thanh, ban nhạc, MCs cho dịp Tết. Làm việc với Hội Đồng Tài Chánh để giúp cho việc gây quỹ Xây Dựng

#### **Ban Vé Số:**

- Trưởng Ban: Anh Phạm Hoàng
- Sinh hoạt: lên chương trình thiết kế vé, in vé, và phân phối vé để bán trong dịp Hội Chợ Hè và Hội Chợ Tết để giúp gây quỹ xây dựng. Đặt ra giải thưởng cho các vé trúng thưởng. Làm việc với Hội Đồng Tài Chánh để giúp gây quỹ Xây Dựng

#### **Ban Văn Nghệ:**

- Trưởng Ban: Anh Nguyễn Lâm
- Sinh hoạt: hỗ trợ cho các sinh hoạt lễ hội, hội chợ, và các dịp lễ đặc biệt và gây quỹ của giáo xứ trong năm. Mời gọi và tìm kiếm các ca sĩ, nhạc công, MCs cho các chương trình văn nghệ. Bắt nhịp cầu tình thân giữa các thiên nguyện viên qua những chương trình văn nghệ bổ tui.

#### **Ban Âm Thanh – Ánh Sáng:**

- Đồng Trưởng Ban: Anh Nguyễn Lâm và anh Nguyễn Lâm
- Sinh hoạt: đặc trách về các hệ thống âm thanh và ánh sáng trong nhà thờ và cơ sở phòng ốc của giáo xứ. Chịu trách nhiệm về hệ thống âm thanh và ánh sáng trong dịp Hội Chợ Hè và Hội Chợ Tết cũng như các lễ hội khác trong giáo xứ, chẳng hạn, chịu trách nhiệm về âm thanh đường kiệu quanh nhà thờ.

#### **Ban Kịch:**

- Trưởng Ban: Anh Nguyễn Quan (chị Dung)
- Sinh hoạt: góp phần về nội dung và nghệ thuật để thể hiện những chủ đề quan trọng của lễ mừng phụng vụ, các hội chợ, và sinh hoạt của giáo xứ. Giúp đào tạo năng khiếu cho các tài năng diễn xuất của các thành phần trung niên và trẻ tuổi.

#### **Ban Kèn:**

- Trưởng ban: Anh Nguyễn Hùng
- Sinh hoạt: phục vụ các dịp lễ phụng vụ hoặc lễ hội của giáo xứ. Điều hợp các nhạc công thổi kèn và trống để góp phần vào sự trang trọng của lễ mừng và lễ hội.

# TRANG TÌM HIỂU CÁC BAN NGÀNH TRONG GIÁO XỨ



## **Ban Trồng:**

- Trưởng Ban: Võ Sư Nguyễn Hoài
- Sinh hoạt: thể hiện sự trang trọng của nghi lễ phụng vụ và truyền thống dân tộc Việt Nam trong các nghi lễ cổ truyền, rước kiệu. Tham gia vào các dịp kiệu vào Hội Chợ Hè, Hội Chợ Tết, Đại Hội...

## **Ban Múa Lân:**

- Trưởng ban: Chị Mary Nguyễn (đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đông)
- Sinh hoạt: múa lân vào dịp Hội Chợ Tết, Hội Chợ Hè, Khánh Thành Nhà Thờ, Tết Trung Thu và các dịp lễ hội khác.

## **Ban Khánh Tiết:**

- Đồng Trưởng Ban: Chị Phạm Thị Quyên, Chị Phạm Thị Ngọc
- Sinh hoạt: trang trí và tạo nên không khí lễ hội cho các buổi tiệc, lễ mừng tại Hội Trường Nhà Thờ. Điều hợp việc setup bàn ghế và việc phục vụ ẩm thực.

## **Ban Trang Trí:**

- Đồng Trưởng Ban: Chị Lê Thị Dung và Chị Nguyễn Thị Minh Châu
- Sinh hoạt: trang trí theo chủ đề ở hành lang dẫn vào nhà thờ. Phối hợp với Ban Khánh Tiết để trang trí các phòng họp lớn cho các lễ hội và tiệc trà. Trang trí các posters hoặc banners cho chương trình phụng vụ và sinh hoạt.

## **Ban Mỹ Thuật:**

- Trưởng Ban: Họa Sĩ Nguyễn Đình Tự
- Sinh hoạt: vẽ các tượng ảnh và làm các dụng cụ cần thiết cho phụng vụ, á phụng vụ và kịch nghệ. Giúp vào việc vẽ tranh bán đấu giá giúp quỹ xây dựng. Góp ý cho mỹ thuật của nhà thờ mới và cơ sở giáo xứ.

## **Ban Xếp Bàn Ghế:**

- Đồng Trưởng ban: anh Trần Michael và anh Nguyễn Lâm (chị Hà)
- Sinh hoạt: vận chuyển và thu xếp các loại bàn ghế cho phù hợp với mục đích của thánh lễ, hội chợ, lễ hội, và sinh hoạt. Xem xét tình trạng an toàn và bảo quản các loại bàn ghế.

## **Ban Dụng Lều:**

- Trưởng Ban: Anh Trần Michael
- Sinh hoạt: dựng lều cho các quán ăn và lều cho các giáo hữu và quan khách tại sân nhà thờ trong dịp Hội Chợ Hè hằng năm cũng như một số dịp đặc biệt khác.

## **Ban Karaoke:**

- Trưởng ban: Ông Nguyễn Quá
- Sinh hoạt: điều khiển và bảo trì giàn âm thanh và máy Karaoke để phục vụ văn nghệ cho Hội Cao Niên, cho những dịp lễ mừng của các tổ chức trong giáo xứ.



# TRANG TÌM HIỂU CÁC BAN NGÀNH TRONG GIÁO XỨ



## **Ban Thể Thao:**

- Trưởng Ban: Anh Trần Thọ
- Sinh hoạt: mời gọi, điều hợp các tổ chức trong giáo xứ để tổ chức những ngày thi đấu thể thao trong tinh thần xây dựng gia đình giáo xứ. Trong tương lai sẽ làm việc với những tài năng và chuyên môn thể thao trong số các giáo hữu để tạo nên chương trình thể thao lành mạnh và sức khỏe tốt cho các thế hệ.

## **KHÓI XÂY DỰNG - BẢO TRÌ:**

### **Ban Kiến Thiết Xây Dựng:**

- Trưởng Ban: Cha xứ làm việc với Anh Nguyễn Kiên và các thành viên
- Sinh hoạt: điều hợp công tác thăm dò, thuê mướn chuyên viên và công ty, và giám sát công trình xây dựng tân thánh đường và trường học cùng cơ sở của giáo xứ. Làm việc với Hội Đồng Tài Chánh và Ban Gây Quỹ. Đang chiêu mộ nhiều thiện nguyện viên: gồm các kỹ sư chuyên môn về xây dựng, công chánh, điện, nước, ống cống, kỹ thuật, vận động tài chánh.

### **Ban Bảo Trì ( Ban Công Tác Đặc Biệt)**

- Đồng Trưởng Ban: Ông Bùi Tiệm, Ông Trần Thế Năng
- Sinh hoạt: tu sửa, bảo trì các phòng ốc, máy móc, hệ thống, cầu đường kiệu. Giúp Ban Á Phụng Vụ trong công tác làm xe kiệu. Hợp tác với Hội Phục Vụ Nhà Chúa trong việc gìn giữ vệ sinh giáo xứ.

### **Ban Điện:**

- Trưởng ban: Anh Lưu Công Tiên
- Sinh hoạt: kiểm tra và sửa chữa hệ thống điện cho nhà thờ và cơ sở trong liên kết với Ban văn nghệ, ban Âm Thanh – Ánh sáng.

### **Ban Nước:**

- Trưởng Ban: Anh Nguyễn Sinh và anh Trần Báu
- Sinh hoạt: lắp hệ thống nước cho nhà bếp và nhà thờ, cho các quán Hội Chợ Hè.

### **Ban Môi Trường/ Landscape:**

- Đồng Trưởng Ban: anh Phạm Hoàng, anh Trần Báu, và anh Đào Quang Thân
- Sinh hoạt: tạo một khung cảnh đẹp, gọn gàng, và vệ sinh tại sân nhà thờ và cơ sở. Trồng cây, cắt cỏ, và tỉa cây cảnh. Bảo đảm sân cỏ được tươi tốt và đẹp. Trưng các chậu hoa hai bên hành lang các lối vào. Cộng tác với Ban Kiến Thiết Xây Dựng trong chương trình xây dựng và phát triển.

### **Ban Vệ Sinh:**

- Đồng Trưởng Ban: anh Lê Bá Thuận và Ông Nguyễn Kim
- Sinh hoạt: dọn vệ sinh sạch sẽ ở khuôn viên giáo xứ trong những ngày Hội Chợ Hè. Phối hợp với Hội Phục Vụ Nhà Chúa khi cần để giúp vệ sinh bên trong nhà thờ và phòng ốc.

## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox37  
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

**Tel 425-572-6755**

**Cell 206-853-8947**

**Fax 425-587-1948**

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ  
gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## Bác Sĩ Nhãn Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer  
Nhận bệnh nhân mới

**Địa điểm1:** 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

**Địa điểm2:** 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

**1-800-340-3595**

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



**THOMAS THÂN AGENCY**

15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148

**206-607-6718**

*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



**NGUYỄN VŨ  
JEWELRY, CORP.**

Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**

1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144

**206-329-1124**

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



**Phuong Zelenka**  
(206) 303 9963



**Thương Phạm**  
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm  
**Xe - Nhà - Động Đất**  
**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

**LILLY TRAN  
(NGÂN PHƯƠNG)**

Real Estate Broker  
**(206) 929-1335**

Website: [www.nwhomeequity.com](http://www.nwhomeequity.com)  
Email: [lillytran@nwhomeequity.com](mailto:lillytran@nwhomeequity.com)

**11900 NE 1st ST, suite 300  
Bellevue, WA 98005**

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)



**THANG TRAN - BROKER  
(206) 335-1811**

[thang.tran@live.com](mailto:thang.tran@live.com)

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Nhờ các cơ sở kinh  
doanh quảng cáo,  
chúng ta có được tờ  
thông tin miễn phí.  
Xin quý vị ủng hộ các  
thân chủ quảng cáo.

## Mua nhà. Tái tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065

**Mortgage Consultant**

[Michelle.Pham@homestreet.com](mailto:Michelle.Pham@homestreet.com)

[www.homestreet.com/mpham](http://www.homestreet.com/mpham)

206-660-1151

**[HomeStreet] Bank**



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146

[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

## Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

[www.theonerealestategroup.com](http://www.theonerealestategroup.com)  
**WE BUY LAND!**



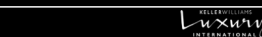
real estate group



Jacqueline P. Nguyen  
FOUNDER PARTNER | BROKER



Quynh Le  
BROKER  
RESIDENTIAL | COMMERCIAL



**Tinh Vu**  
FINANCIAL ADVISOR  
**206-332-7032**

1601 Fifth Ave, # 200C  
Seattle, WA 98101

[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning

**PACIFIC CAPITAL  
RESOURCE GROUP, INC.**  
Planning Your Financial Future

Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through, Fidelity Investments & Securities, Inc. (FISD), a Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. FISD does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of FISD, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10000 NE 8th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425.641.8788 | [www.pcrp.com](http://www.pcrp.com) | 13722549RM-D1e17



## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang

2040 S. Columbian Way  
Seattle, WA 98108

**(206) 673-7614**

**(503) 887-4309**



**PRO PAINTING**  
Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
Chuyên sơn trong & ngoài  
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng  
**Trần Thái**

**206-899-8333**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S  
Seattle, WA 98118

**206-725-0951**

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

**NHẬN DẠY ĐÀN**  
Chuyên: Piano, Organ, Guitar  
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh Ca, One  
Band, Full Band  
**L.L. Nguyễn Truyền 425-306-4107**

## 5 STAR PHONE

**206-226-7439 or 206-465-7111**

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

## TAXI VIỆT NAM

Nhận chuyên chở mọi nơi, mọi lúc

Chúng tôi có xe 4 chỗ, 7 chỗ

**L/L CHỦ THIỆN**

**206-992-4949**

5711 s. 129th St, #P39, Seattle, WA 98178

**SOUTH SEATTLE** - Văn phòng Nhân Khoa cần tuyển nhân viên làm việc văn phòng. Thông thạo tiếng Anh và Việt. Xin gửi resume về [Josepdinh21@hotmail.com](mailto:Josepdinh21@hotmail.com)  
LL: (206)721-8000

**NỢ THUẾ IRS?  
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ  
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.**  
**(425) 998-7295**  
- Tax Controversy: tranh cãi về thuế  
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney  
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên  
Báo Niềm Tin, Xin Liêc Lạc  
Vũ H. Trưc(206) 229-6181**



**Bác Sĩ Nha Khoa  
Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,  
Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Làm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- *Holyrood* - *St. Patrick*  
- *Calvary* - *Gethsemane*  
Quý vị muốn **CHƯA N B' TRN VC**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**

**Minh Tây**  
- Dịch vụ từ A - Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Đón nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CĐ  
**(206) 779-4972**  
**BÁC SĨ NHA KHOA  
THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ  
Niềng răng, implant, nhổ răng  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhổ Răng - Tân Tâm

**Vina Chăm Cứu, Thuộc Bác  
Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,  
yếu sinh lý, tế liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh

  
**SPEEDWAY  
COLLISION CENTER**  
*Trung Tâm Sửa Xe Người Việt*  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành  
*Quang Adam Kinh Mời*

**PHILIP HARDWOOD  
FLOOR**  
9357 52<sup>nd</sup> Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
Có giá đặc biệt cho đồng hương  
Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm

**DENTAL CARE NW**  
**Family - Cosmetic - Orthodontic**  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
Nha Khoa Tổng Quát  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

4025 Rainier Ave. S, Seattle WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng**  
**(425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, # 103  
Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.  
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
Đo độ kiếng chính xác.  
Nhân VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.  
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S  
AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
206-763-6262 or 206-351-0672  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo Hành

**T & T Driving School**  
1412 SW 102<sup>nd</sup> St  
Seattle, WA 98146  
**Tel. 206-334-1668**  
**DAY LÁI XE - THI  
VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA  
TONY PHẠM  
Y KHOA &  
THẨM MỸ VIỆN**  
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông  
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ  
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ  
TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112<sup>th</sup> Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Nha Sĩ  
Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên  
hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN  
Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St.  
Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
- Đau lưng, cụp xương sống  
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ  
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ  
TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112<sup>th</sup> Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhãn Khoa  
NGUYỄN TUẤN QUANG M.D.**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43<sup>rd</sup> St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
- Bác Sĩ Gia Đình  
- Giảm cân, giảm mỡ thừa  
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
- Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
- Nâng mí mắt không phẫu thuật  
- Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.  
- Triệt lông vĩnh viễn

**CẦN THỢ NAIL**  
**Tiệm Nail tại South Center  
Mall, khu khách sang Cần**  
nhiều thợ biết làm bột, chân  
tay nước và eyelash.  
L/L: **206-631-9782**  
**Space Available**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe  
OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thước Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)